移民 雙月刊 IMMIGRATION BIMONTHLY

來呷臺灣茶

No. 47 AUGUST 2015

開一扇門 品一口茶

P.1 防制人口販運評比連續六年第一級！
P.2 2015防制人口販運國際工作坊
P.3 Cover Story
P.5 From 香港 to 臺灣
P.7 臺越移民事務合作協定執行情形座談會
P.9 發揚新住民潛力願景計畫 —加強培力新住民及其二代方案系列報導
P.13 新住民親子共學母語系列報導
P.16 晶片居留證查詢APP啟用！
P.17 跨界合作，從學校起飛

移民署辦理新住民母語教學人才培訓 歡迎踴躍報名！

有關招生簡章及報名表請至移民署網站「最新消息」專區(網址：http://www.immigration.gov.tw/)或全國新住民火炬計畫專屬網站「母語傳承與多元文化交流」專區(網址：http://www.immigration.gov.tw/mp.asp?mp=TP下載。歡迎新住民、新住民子女及外籍人士（需符合就業服務法相關規定）報名參加。諮詢專線：02-2905-2573陳小姐，或02-2388-9393轉2372沈小姐。

移民櫥窗

更多精彩在這裡

104.06.14 移民署長莫天虎(後排左4)參加「愛讓世界轉動-長春社區亮起來農業推廣-第二屆新住民文化校際嘉年華會」活動。

104.06.11 移民署攜手宜蘭縣政府、慈濟及蘇澳區漁會，辦理「愛心無國界暨舞動廉年 漁人反貪 義診義剪」活動。

104.06.28 移民署長莫天虎(右)頒發梅花卡予中央研究院院士陳長謙先生，表彰其在我國18年對科技與學術界之重大貢獻。

刊名：移民雙月刊
出版機關：內政部移民署
地址：10066臺北市中正區廣州街15號
電話：(02) 2388-9393
出版年月日：中華民國104年08月10日
創刊年月日：中華民國99年01月20日
期刊頻率：雙月刊
發行人：莫天虎
GPN：2009905148
ISSN 2227-314X
定價：新臺幣30元整

2015 防制人口販運國際工作坊

美國在臺協會(AIT)副處長W. Brent Christensen代表致詞(左圖)，及美國國務院官員Jennifer Hong講述2014年人口販運防制工作之回顧與前瞻(右圖)。

臺灣防制人口販運評比連續6年名列第一級！

文 / 移民事務組組長李臨鳳 視察藍紹譽
圖 / 秘書室 秦姿宇

讚！

2015年全球防制人口販運評比結果出爐！我國在全球評比中仍然名列第一級國家，這是我國連續第6年名列第一級國家佳績，充分展現我國公私協力、跨域合作、打擊非法、保障人權的具體行動成果，也再一次讓國際社會看到中華民國政府在打擊人口販運方面的積極作為！

美國在評比報告中，讚許我國在保護及預防面向所採取的積極作為，尤其各部會重視教育訓練，有助於人口販運被害人的鑑別與協助，而在行政院防制人口販運協調會報之運作下，督促各部會訂定標準作業流程及制訂遠洋漁工保護預防措施，在在顯示臺灣維護人權決心。對於防制作為未來仍有挑戰需再精進之處，例如：降低移工的仲介費減少勞力剝削、加強監督公海漁船不得僱用非法漁工、指定各部會種子教官加強教育訓練以提升鑑別度等，此外，對於過去一年以人口販運防制法起訴及定罪案量較前年下降，仍應研析原因，勿讓犯罪集團消遙法外。

有關美方的建議事項都將列入未來重點工作，期盼各部會及民間團體共同提出新對策，加強打擊人口販運惡行，落實人權保障。

馬英九總統及內政部陳威仁部長，參與移民署舉辦之2015年防制人口販運國際工作坊，展現我國維護基本人權之決心作為。

強化防制人口販運國際合作 擴大辦理工作坊

為強化跨國境防制人口販運，移民署於7月29日起舉辦「2015年防制人口販運國際工作坊」，邀請包括美、英與瑞士等國的學者專家及我國人士與談、研討和參訪，總統馬英九及內政部長陳威仁也到場共襄盛舉，並期盼透過工作坊的舉辦，能與國際社會更緊密結合，擴大防制人口販運的合作網絡，建立更寬廣的交流平臺。

今年的工作坊，首次擴大舉辦3日，邀請到來自美、英、瑞士、日、韓、泰、印尼、菲律賓、越南、柬埔寨等國家政府機關人員及非政府組織學者專家約400人參與，透過更長時間的交流互動，更可明確具體說明我國作法，提供鄰近國家參考，同時也有助精進我國防制策略！

馬英九總統表示，人口販運是世界各國普遍承認一種嚴重侵犯人權之跨國犯罪行為，為防制跨國境人口販運，內政部從2011年8月與蒙古簽署「移民事務與防制人口販運合作瞭解備忘錄」之後，截至目前為止，合計已經與14個國家簽署協定或備忘錄。此外，在政府機關與民間團體共同努力下，臺灣在防制人口販運的表現也備受國際肯定，自2010年起，已連續6年獲美國國務院評為第1級國家，並可成為亞太地區防制人口販運工作的典範，感謝相關人員的辛勞。部長陳威仁也表示，人口販運是國際間相當關注的議題，聯合國在去(2014)年也決議將每年7月30日訂定為「反人口販運國際日」，為了深化人口販運防制作為，移民署特別在今年擴大舉辦為期3天的國際工作坊研討活動，以展現我國打擊人口販運，維護基本人權的決心與作為，也藉此機會促進國際交流合作，建立起政府與非政府組織間的合作平臺，擴大防制人口販運的合作網絡，全力防杜非法、保障合法。

本次工作坊邀請到美國在台協會政治組官員Laura Anderson女士、前國際勞工組織（ILO）處長Constance Thomas女士、主任Roger Plant先生、泰國外事局局長ApichatJoom Suriboonya少將及泰國著名學府朱拉隆功大學亞洲研究移民學院主任Ms. Supang Hantavanich等國家政府機關人員及非政府組織學者專家參與研討會及圓桌論壇。研討議題包含探討「人口販運國際性發展及防制策略」、「從網路世界談兒少性剝削及性觀光」和「被害人保護」等，主講者均帶來更多新的視野與想法。除了研討會在臺北舉行外，工作坊第2天也安排外賓參訪我國安置被害人的庇護處所，以瞭解我國保護人口販運被害人的業務成效。此外，今年也首度將防制人口販運圓桌論壇安排到南部嘉義中正大學舉行，期待透過地域的延伸，更集思廣益，大家一起攜手合作，消弭人口販運於無形！

開一扇門 品一口茶

Andy　Nick

來自美國的Andy熱愛臺灣這塊土地上的「茶文化」，在茶農無私的與他分享「茶文化」多年後，他反思自己能為這份深愛的興趣做些什麼？Andy說曾在洛杉磯遍尋不著來自臺灣的茶，他們希望打開一扇面對英語國家的大門，讓外國人開始了解臺灣的烏龍茶：「茶只是臺灣文化的一小部分，但臺灣的茶文化卻是世界唯一！我們也要讓小農知道，我們能代表國外的消費者，支持你們繼續下去！」

文 / 秘書室科員 柯元頡
圖 / Eco-cha

茶是臺灣文化的一小部分

臺灣茶文化卻是世界唯一

一口茶＝生態茶(Eco-cha)

臺灣茶香飄Google總部

FROM 香港 TO 臺灣

「香港會報導我是來臺灣完成夢想的代言人，在吸引香港人移民這一塊，我想我有點責任。」原本是香港歌手的蔣雅文，談起報紙指出「相較於歐美的高投資門檻，移居臺灣的港人屢創新高」話題，話夾子滔滔不絕，她說明就像沒有完美的配偶，不能把想移民的國家、移民後的未來，想得太飄渺、太理想、太夢幻，應該認清現實：「沒有完美的地方，每個地方都不一樣，都需要包容。」

文 / 臺北市服務站專員 黃艷薰 秘書室科員 柯元頡
圖 / 秘書室 秦姿宇

香港少女歌手的臺灣移民路

移民路上不是只有夢幻美景

臺灣人有選擇，是一種幸福

蔣雅文在臺北開設的選物店，利用老屋更新活化，並希望成為臺灣與香港兩地文創者交流的窗口。

詩口「全家一起來」的信心

臺越移民 事務合作協定 執行情形座談會

文 / 駐越南代表處移民工作組組長 鄭曜得 駐胡志明市辦事處移民工作組秘書 林志偉
圖 / 國際及執法事務組專員 蔡宗憲

「臺越移民事務協定執行情形座談會」中，由越南公安部對外局副局長武玉麟介紹越方成員。

移民署署長莫天虎(左)感謝越南公安部對外局副局長武玉麟與該局同仁全程協助。

上：移民署署長莫天虎(左)參加「臺越移民事務協定執行情形座談會」。
下：座談會中越南公安部出入境管理局局長黎清勇(中)致詞。

移民署署長莫天虎(左)與越南公安部出入境管理局局長黎清勇互贈紀念品。

移民署署長莫天虎(右)與我國駐越南代表處黃代表志鵬合影。

發揚新住民潛力願景計畫

—加強培力新住民及其二代方案系列報導

文 / 移民事務組視察黃士嘉 專員蘇群恩 專員陳奕霖 科員洪偉玲 助理員沈曼婷
圖 / 移民事務組專員蘇群恩 專員陳奕霖 科員洪偉玲 科員韋豫恩

新住民-國家重要「新」資產

跨部會合作，成立行政院層級新住民事務協調會報

推動「發揚新住民潛力願景計畫」各項培力方案

104年新住民二代青年培育研習營成果發表會：移民署莫天虎署長(前排中)、移民署移民事務組李臨鳳組長(前排左5)、移民署移民事務組楊金滿科長(前排左4)、貓空阿義師餐廳鍾千雅總經理(前排左3)、鄭亮天老師(前排右5)、總裁莊園有限公司柳信佑董事長(前排右4)、京典通運股份有限公司翁山益董事長(前排右3)。

關懷教育，點亮新希望

新住民及其子女培力與獎助學金計畫

新住民及其子女培力與獎助學金自102年開辦至今，已邁入第3年，今年共計有7,643件申請案，經過電腦抽籤，並由律師見證，抽出2,676名獲獎同學，核發新臺幣999萬8,000元，其中包含特殊才能優秀學生獎勵金21名，新住民優秀學生獎學金18名，新住民清寒學生助學金6名，新住民子女優秀學生獎學金795人，新住民子女清寒學生助學金1,836名。本次獲獎同學都非常欣喜，多表示將會善用獎助學金，除全數交予辛苦撫養自己的父母作為貼補家用外，亦有要儲蓄供未來升學之用等。

特殊才能優秀學生獎勵金公立高中組－程蔓萍同學(圖右第2位)。

國中組特殊才能優秀同學代表：體育類-馮修禮同學

高中組特殊才能優秀同學代表：體育類-程蔓萍同學

探索新世界，創造新視野

新住民二代海外培力啟動

104年6月27日舉行之新住民二代海外培力試辦計畫行前說明會，由移民署張琪副署長(前排右8)為獲獎者授旗。

海外體驗，長長久久－99人成行

探索越南-師生新體驗

培育未來東南亞職場貿易尖兵

新住民二代青年培育研習營

找到自己的理想 新住民二代築未來的夢

厚植新住民二代 成為國家人力新資本

學習新住民母語夯!教新住民母語更夯!

新住民母語教學人才培訓計畫

我們這一家-團結新力量 共創新未來

1. 新住民親子共學母語心得感想徵文競賽系列報導

—高年級組首獎 ／ 越學越有趣

彰化縣福德國小六年甲班 邱畯科

為提升全國新住民及其子女共同學習母語文化，並培養民衆對新住民原生母語文化的了解與尊重，本署及教育部特別於今(104)年度共同辦理「新住民親子共學母語心得感想徵文競賽」，以國小新住民子女爲主，徵件對象分爲低、中、高年級三個組別，在這次得獎的作品中，可以看到許多新住民親子學習母語間的互動故事，非常眞切感人！本次將登載低、中、高年級之首獎作品，分享新住民家庭的親子共學歷程：

行政院毛治國院長(中)、內政部陳威仁部長(左2)、教育部林思伶政務次長(左1)與親子共學母語心得感想徵文競賽高年級組首獎獲獎者邱畯科(右2)同學及其親合影。

2. 系列報導

—中年級組首獎 ／ 講媽媽的話

苗栗縣六合國小三年甲班 邱琬茹

行政院毛治國院長(中)、內政部陳威仁部長(左2)、教育部林思伶政務次長(左1)與親子共學母語心得感想徵文競賽中年級組首獎獲獎者邱琬茹(右2)同學及其親合影。

3. 系列報導

—低年級組首獎 ／ 我的母語

臺中市內埔國小二年1班 廖美嘉

行政院毛治國院長(中)、內政部陳威仁部長(左2)、教育部林思伶政務次長(左1)與親子共學母語心得感想徵文競賽低年級組首獎獲獎者廖美嘉(右2)同學及其母親合影。

晶片居留證查詢APP正式上路！

文圖 / 移民資訊組助理設計師 陳寶華

想知道外國人所持我國居留證的眞僞，現在只要用智慧型手機等行動裝置，下載安裝本署「晶片居留證查詢APP」，即查即用，幾分鐘就搞定囉！歡迎企業、民衆及旅居我國的外國人士多加利用這個智慧好幫手。

具公信力的智慧好幫手

外國人在我國生活需要出示居留證的機會很多，像是求職、到銀行開戶等申辦各種業務，甚或發生意外事故及遇到警方臨檢等情況都很常見，除了警察單位有專屬系統供即時查證外，民眾都必須透過移民署各地服務站申請確認身分後，才能辦理後續作業，常常耗時費力。

本署為提升外國人在我國辦理各種業務的行政效率，讓旅居我國的外國人士更加感受到便民與友善，日前以行動創新技術投入開發一次到位的便民服務，同步開放居留證網站查詢服務及24小時服務的查詢系統「晶片居留證查詢APP」，對雇傭之間的媒合、或其他需求作業，均能提供快速確認身分的數位服務。

讓查驗雙方多一層保障

目前「晶片居留證查詢APP」系統，已在APP介面開放卡片資料查驗服務，無論民眾使用的是Android或iOS系統，皆可以「拍攝條碼」及輸入相關資料完成驗證，再選擇是否調閱相片作進一步的查核。

同時也開放Android系統手機並擁有NFC功能之行動裝置，查詢102年以後核發之居留證，只須於APP之介面上選擇「晶片號碼查驗」，即可以「拍攝條碼」及「感應輸入」輕鬆驗證，並於資料查詢結果顯示相符後調閱相片，完成雙重查核。歡迎企業、民眾及旅居我國的外國人士多加利用。

此外，仍要建議民眾在使用網站及APP查驗居留證前，先利用晶片卡體外觀上多重防偽措施設計進行判別（相關資料可參考本署全球資訊網：業務專區/各類證函專區/IC居留證晶片卡簡易辨識方法），以保障自身權益。若為聘用外籍人士，提醒雇主應特別留意居留證是否註明「持證人工作不須申請工作許可」，凡已註明者得直接僱用，如未註明者則須取得勞動部聘僱許可方為合法僱用，相關聘用外人之規定，請參考使用說明之「詳細說明」內容辦理。

據統計，截至104年4月止，於我國境內現有居留證之外國人共有62萬3182人，其中外籍勞工51萬8544人，非外籍勞工10萬4638人，希望能藉由此項的便民設計，營造友善外人的環境。

跨界合作，從學校起飛—

大高雄策略聯盟學校成果交流暨移民政策咖啡館活動

文圖 / 高雄市第一服務站視察 陳盈智

104年內政部移民署「大高雄策略聯盟學校成果交流暨移民政策咖啡館」活動

發想與啟動

移民署南區事務大隊首度舉辦「大高雄各策略聯盟學校成果交流暨移民政策咖啡館」活動，邀請與本署簽署策略聯盟的大高雄區9所學校：正修科技大學龔瑞璋校長、國立高雄大學黃肇瑞校長、國立高雄師範大學王惠亮校長、義守大學蕭介夫校長、文藻外語大學程敬閏副校長、高雄醫學大學、國立高雄第一科技大學、國立中山大學、美國馬禮遜學校高雄分校代表與會。由移民署莫天虎署長及移民署南區事務大隊謝文忠大隊長主持，特請榮獲多項國際比賽的專業級咖啡達人林威廷先生現場沖泡咖啡，讓與會者能以輕鬆喝咖啡的方式交流討論，相聚分享回顧合作多年的成果，同時對現階段及未來相關教育、國際人才培育、延攬及移民政策需求與想法，集思廣益提供意見，以作為本署未來規劃與國際接軌相關政策重要參考。

肯定與感謝

營造友善多元環境，延攬國際優秀人才，可說是本署重要的核心工作之一，對於各校不遺餘力延攬優秀國際師資深耕教育，移民署相當肯定與感謝，會場首先頒發永久居留證-梅花卡予獲聘任教國立師範大學之立陶宛籍國際語言學者VIJUNAS AURELIJUS歐雷威副教授，歐老師尚在國外參與國際研討會，由其夫人吳秀娟女士出席接受殊榮，移民署莫天虎署長表示：「梅花卡核發對象為國家級人才、在我國有重大投資，以及對我國有重大貢獻的外籍人士。而VIJUNAS AURELIJUS歐雷威副教授可說是國內少數具備古英文及中古英文精湛造詣的國際語言學者，這是國家肯定老師在我國學術專業貢獻，希望吸引更多國際專業人才永久居留。」

移民署莫天虎署長(左)和獲頒梅花卡的歐雷威副教授之夫人吳秀娟女士(中)及高雄師範大學王惠亮校長。

與會交流者：
1. 正修科技大學龔瑞璋校長。
2. 阮氏美香老師。
3. 高雄大學黃肇瑞校長。
4. 高雄師範大學王惠亮校長。
5. 高雄醫學大學陳正生主任秘書。

歐雷威夫人吳秀娟女士(左)和優秀新住民阮氏美香老師相談甚歡。

合作與分享

會中並由移民署高雄市第一服務站楊三寶主任以五大主題-資源共享、人才培育、專題講座、交流合作、案件申辦，作為策略聯盟合作成果歷年分享。移民署秉持敦親睦鄰理念，自民國100年起，由各服務站為窗口，與各學校簽署策略聯盟，透過行政與教育彼此密切合作：移民署提供到校收件及申辦證件說明服務，而學校藉由學生到移民署從事服務學習，開拓國際視野並培育、儲備具有國際觀新移民服務人才。

活動中「優秀新住民」及「我愛移民官」主題，則邀請現任國立高雄大學東南亞語文學系擔任講師-越南籍阮氏美香老師前來。值得一提的是，103年移民特考越語組9名上榜者中，就有5位是她教導過的學生，而老師現也正就讀國立中山大學中文系博士班。具外籍配偶身分的她，現場從教學出發談產官學合作經驗，5位移民官學生則製作影片，與大家分享他們在移民署的訓練過程及考上移民官的心得。

人才與潛力

新住民與其第二代是國家未來的重要資產，據統計，我國婚姻移入的新住民配偶已突破50萬人，預估2030年，我國20多歲的青年人口中，將有超過10%是新住民子女。有鑑於在全球競爭力中看到東協國家未來的深厚潛力，我國企業在當地設廠日增且人才需求甚高，相信新住民或其子女若能運用優勢接軌國際，將是不可或缺的人才。國立高雄大學黃肇瑞校長也提出：「新住民第二代具有文化、語言優勢，如何運用及發揮這些優勢是個重要議題。」

跨界合作、二代培力

對於新住民第二代部分，莫天虎署長表示，移民署相當重視學校提出高等教育培育移民人才的建言，並積極進行新住民二代青年人才培力計畫，國立高雄師範大學王惠亮校長提及：「新住民第二代培力計畫部分，如能鼓勵及培育他們至母（親）國服務成為華語文師資，定能更發揮其所長，讓培力計畫更有成效。」而義守大學蕭介夫校長提出：「政府可訂定政策提高新住民優秀人才在臺就業機會，廣為吸納留臺，有利於國家發展。」正修科技大學龔瑞璋校長也提到：「如今各校均在做國際交流。所以在政策上，學校如何在培養新進的新移民第二代學生方面與移民署密切合作，讓他們不僅在知識方面增長，亦能順利取得相關證照，是個非常重要的課題，感謝移民署能主動出擊服務。」

活動最後在彼此熱烈提出建議意猶未盡時到了尾聲，相信這次辦理「大高雄策略聯盟學校成果交流暨移民政策咖啡館」活動是與學校推展夥伴合作平台重要一步。移民署也將秉持資源共享合作理念，未來歡迎更多學校加入共襄盛舉，為厚植我國國際人才、提升競爭力共同努力！